



扶輪基金會地區領導人訓練再次成功地推出

國際扶輪第 4B 地帶 2007 年扶輪基金會地區領導人訓練研習會

實況報導

2007 TRF District Leaders' Training Seminar Zone 4B / May 26, 2007

2005~2008 年間地域扶輪基金會協調人
前總監 PDG Dens

與思考等快的扶輪 Rotary @The Speed of Thought

由於參與此次芝加哥 2007 年地域扶輪基金會協調人研習會訓練時，再度被要求返台後，務必銜命於五月底之前完成此 4B 地帶的扶輪基金會地區領導團隊之綜合訓練工作。



一、事前謹慎的規劃：

首先，有了前車之鑑，扶輪基金會所提供之訓練資料為英文，並且郵寄寄達得非常晚。因此，此次於三月芝加哥的地域扶輪基金會協調人訓練會議間，本人特別提出要求儘速提供訓練資料以便翻譯成中文。俾得相關扶輪基金會職員們快速大力的支持，於返台前既獲得所需之資料光碟片，對此次會議之準備工作助益不少。

由於此次純屬地帶扶輪基金會地區領導團隊之綜合訓練工作，銜命務必理應 RRFC 親自主持與籌劃，因而仿似廉頗不得不披掛上場而勉力為之。因此，舉凡場地、設施、聯絡、餐飲與費用、教材資訊翻譯整理並聯繫訓練人 Trainer 與貴賓、與議程之編排，皆親身勉力而為。

由於屬於扶輪基金會專門訓練會，故特情邀前扶輪基金會保管委員 PRIVP Gary 代表 TRF 擔任貴賓致詞，幸得其首肯。然因臨時事務纏身於大陸成都，未克前來參與是件憾事。至於扶輪出版主編尹彤 Bob 全程的採訪與參與，他於會中不但提出多項建言並協助解惑，對大會助益不少，本人於此謹致上誠摯的謝意。

然會議之靈魂部分教材資訊翻譯則借重訓練人們，於是於議程編排定案就即刻一一分工完畢，於是緊鑼密鼓地展開。此次擔任主持人與訓練人為：

1. 邵偉靈前總監 PDG Dens：地域扶輪基金會協調人 Regional Rotary Foundation Coordinator (RRFC)
2. 謝三連理事提名人 RIDN Jackson：前地域扶輪基金會協調人 Past Regional Rotary Foundation Coordinator
3. 許勝傑前總監 PDG Archi：2005-08 年間年度計劃基金策略顧問 Annual Program Fund Strategic Advisor
4. 韓明惠前總監 PDG Gleaner：2005-08 年間巨額捐獻顧問 Major Gift Advisor (MGA)
5. 李翼文前總監 PDG Color：2007-08 年度巨額捐獻顧問 Major Gift Advisor (MGA)



張迺良前總監 PDG Legal : 2007-08 年度扶輪基金會前受獎人協調人 Rotary Foundation Alumni Coordinator (RFAC) 幾經協商籌劃，終於敲定於 2007 年 5 月 26 日(星期六)會假神旺大飯店三樓(台北市忠孝東路四段 172 號)，主辦此次訓練研習會。出席人員為國際扶輪第 4B 地帶之總監當選人、總監提名人、地區扶輪基金主委以及地區扶輪基金各小組委員會主委。

由於 D3450 正於香港舉行地區年會，故扶輪基金會前受獎人協調人 RFAC 楊宗謙前總監 PDG Jason 於該年會中重責在身，故未克無法赴台擔任訓練人，實是憾事。然 2006-09 年間 D3450 地區扶輪基金主委麥貴榮前總監 PDG Alexander 則排除萬難由香港專程來台赴會，其盛情真是感人肺腑之至。

二、克盡職守提供扶輪基金會最新資訊以完成此一艱鉅的任務：

此次會議中我們一再強調『我的扶輪基金會 My Foundation』的緣由與重要性，以及扶輪基金會的宗旨—“行善於全世界 DOING GOOD IN THE WORLD”。此外，極重要的是要去教育扶輪社社員有關扶輪基金會，並促使該扶輪社參與扶輪基金計劃。扶輪基金會相信，當扶輪社社員瞭解他們的扶輪基金會並瞭解到要與扶輪基金會的計劃協助來完成國際服務時，他們必會以財務與他們的時間和才能二者來支持他們的扶輪基金。此次的扶輪基金地區領導人訓練雖是再次推出，但我們整個團隊都是以戰戰兢兢克盡職守的心態來完成此一艱鉅的任務。因此，除了現場資料提供外，亦以光碟提供大量會後參考資訊與網站資訊，因而讓與會地區扶輪基金領導人們皆能滿載而歸。

三、DGE 會議：

由於 2007-08 年度保管委員會主委陳裕財 Bichai Rattakulru 將於 12 月 15~23 日訪問台灣及香港其行程暫訂如下表，因此於中午的大會午餐時間本人特邀請理事提名人 RIDN JACKSON 與台灣七位 DGE 一起開接待協調會議，其議決如下：

- 三場埠際會議將分別於台北、台中、高雄召開
- 12/16 台北埠際會議 (D3480/3490/3520) — 由 D3520 負責
- 12/17 台中埠際會議 (D3460/3500) — 由 D3460 負責
- 12/19 高雄埠際會議 (D3470/3510) — 由 D3510 負責



※ TRF-Bhichai Rattakul 訪問 Taiwan / HK 行程暫定草案：

12	15	(六)	TRF-Bhichai Rattakul (Taiwan)
12	16	(日)	1. Permanent Fund Committee Meeting (PFCM) / am 10:00-12:30 2. Visit TRF Project 3. Intercity Meeting (Taipei) / pm 6:30
12	17	(一)	Intercity Meeting (Taichung) / pm 6:30
12	18	(二)	Lunch with Mayor of Taichung Taichung—Kaohsiung
12	19	(三)	Visit TRF Project Intercity Meeting (Kaohsiung) / pm 6:30
12	20	(四)	TRF-Bhichai Rattakul (Kaohsiung—HK)
12	21	(五)	Intercity Meeting (HK) / pm 6:30
12	22	(六)	Rest Day (HK)
12	23	(日)	TRF-Bhichai Rattakul (HK—Bangkok)



左起：松江社 Rosalia、PDG Archi、RRFC Dens、合江社 CP Sam

四、會場實錄：

2007 年 5 月 26 日(星期六)清晨八點半至會場，台北合江社創社社長謝三陽 CP Sam 業已背上糾察帶準備就緒。接著幹事惠珊、于菁與負責接待與餘興節目 D3520 松江社許尚玫社友 Rosalia 陸續趕來。不一會兒會議所需的名牌、桌牌、紅布條及報到各項資料，在他們幹練的努力下，準備工作一下子就抵定。擔任主講人的許勝傑前總監 PDG Archi (地帶年度計劃基金策略顧問)亦早早趕來協助。接著扶輪出版主編尹彤 Bob，香港 PDG Alexander 也前來打氣。就這樣大夥兒熱誠靜候迎接著與會之的第四 B 地帶地區扶輪基金領導人們，當日註冊出席共 45 位，參與人員名單如下：

主席地域扶輪基金協調人前總監邵偉靈 RRFC Dens，擔任主講人的前地域扶輪基金協調人與理事提名人謝三連 RIDN Jackson、年度計劃基金策略顧問前總監許勝傑 SA Archi、巨額捐獻顧問前總監韓明惠 MGA Gleaner、與前總監李翼文 MGA Color 以及扶輪基金前受獎人協調人前總監張迺良 RFAC Legal，貴賓扶輪出版主編尹彤 Bob。此外，參與訓練研習會人員為 3450 地區—前總監麥貴榮 PDG Alexander；3460 地區—總監當選人 DGE CPA、總監提名人陳福振 DGN Bill、總監提名人張光瑤 DGN Concept、前總監何黎星 PDG Star、前社長李進德 PP LEE、前社

長翁金源 PP Chemical; 3470 地區—總監當選人陳仁德 DGE Ortho、前總監張樹福 PDG Joseph、創社社長楊玲美 CP Angel; 3480 地區—總監當選人吳建村 DGE C T、前總監吳生財 PDG Fred、前社長傅聰敏 PP Fortune、前社長李志剛 PP Volvo、前社長黃敏靈 PP Jo、創社社長李勝治 CP Tea; 3490 地區—總監當選人楊銘峰 DGE Weber、總監提名人姚啟甲 DGN Kega、前社長李進賢 PP ENT、前社長張威珍 PP CPA、前社長李詩宗 PP Owan、前社長 PP Alumin 梁維斗; 3500 地區—總監當選人李世定 DGE Stan、總監提名人楊祖穎 DGN T Y、總監提名人涂百洲 DGN O.B.S、前社長黃日紅 PP John、前社長吳憲一 PP Medical、前社長楊長榮 PP Planner; 3510 地區—總監當選人陳思明 DGE Steve、總監提名人黃來進 DGN Super、DGN Set 林照雄; 3520 地區—總監當選人陳俊鋒 DGE Jeffers、總監提名人王承熹 DGN Horace、總監提名人陳曜芳 DGN Gary、前總監蔡有成 PDG Surgeon 以及擔任糾察合江社創社社長 CP Sam 與接待與餘興節目松江社社員 Rosalia。

本次會議教學方式前半段是以扶輪最新資訊作簡報的方式，首先本人簡報 2007-08 年度扶輪基金會主委陳裕財的“四個夢想”，接著是由前 RRFC 謝三連理事提名人 RIDN Jackson 主講“扶輪基金會-我們的世界 The Rotary Foundation-Our World”。在他純熟技巧與豐沛的扶輪學養引導下，讓與會的領導人們更加熟悉扶輪基金會，並進一步讓他們了解教育扶輪社社員扶輪基金會的重要性，與如何促使該扶輪社參與扶輪基金計劃。隨後再由本人報導了“扶輪基金會-最新資訊”，讓與會的領導人們更加了解扶輪基金會的近況與方向。接著後半段則採扶輪基金會主委陳裕財 2007-08 年度目標四大重點來進行，其詳情如下：

一、**根除小兒麻痺是真實的 Polio eradication is realistic**—此課程採用十分鐘的影片介紹，其旁白字幕是由台北松山扶輪社前社長高永吉 PP Spencer 翻譯，再經本人整理、打字幕並將 DVD 轉檔為 WMV 檔以利 PowerPoint 簡報之用，其過程之艱辛與挫折不足為外人道也。但也拜此會議之賜，讓本人又多學會了兩種多媒體軟體之應用，或許是『傻有傻福』吧。

二、**每位扶輪社員，每年-實現一份承諾 Every Rotarian, Every Year - A promise to be fulfilled**—此課程分別由三位訓練人來講解。

1. **2005-08 年間年度計劃基金策略顧問(2007 年國際講習會講師)許勝傑前總監 PDG Archi (D3500)**以兩個主題“每位扶輪社員，每年-教練劇本 EREY Coach's Playbook”與“每位扶輪社員，每年策略、扶輪社目標、保羅哈里斯與大的扶輪社 EREY Strategies, Club Goals, Paul Harris Society & Large Clubs”，來講解並與大家一起互動。他這番的努力想必會有益於新年度促進推廣年度計劃捐獻「每位扶輪社員，每年」，並必然更有助於各扶輪社與地區訂定並達成其年度計劃基金的目標。

2. **2007-08 年度巨額捐獻顧問 Major Gift Advisor (MGA)李翼文前總監 PDG Color (D3520)**就以其特有的方式侃侃而談，風趣生動

做了“巨額捐獻四個關鍵步驟 Four Key Steps to Major Gifts”簡報，並且不忘與觀眾互動，讓與會的領導人們緊繃與略為疲憊的心情為之振奮。

3. **2005-08 年間風度高雅的巨額捐獻顧問 Major Gift Advisor (MGA)韓明惠前總監 PDG Gleaner (D3510)**則以感性的話語與優雅的肢體語言充分表達了“捐贈人活動規劃與表揚

Event Planning & Donor Recognition”的重要性，她不但詳述了“巨額捐獻的最新資訊”也提供了她精心收集翻譯的最新資訊，想必與會的領導人們感動之餘，必會在其地區內大力促進並籌募巨額捐獻至扶輪基金會。

三、**扶輪國際研究和平與解決衝突中心—和平是可能的 Rotary Centers for International Studies in peace and conflict resolution - Peace is possible!**此一課程再由本人以扶輪中心巨額捐獻行動 THE ROTARY CENTERS MAJOR GIFTS INITIATIVE(RCMGI)主委 Dr. Edward Blender 講稿為範本加上“和平是可能的 Peace is possible!” PP Spencer 的中文旁白 WMV 檔的影片，想必對該 RCMGI 行動做了詳盡的說明。

四、**與扶輪基金前受獎人再聯繫—我們所遺忘的資產 Reconnecting with Rotary Foundation alumni - Our forgotten assets**。在 2007-08 年度扶輪基金前受獎人協調人 Rotary Foundation Alumni Coordinator (RFAC) 張迺良前總監 PDG Legal(D3480) 以親生經歷過 GSE 團團員為例來強調與解說下，大伙兒了解到有十萬多位我們所遺忘的扶輪基金前受獎人，正等待著我們的再聯繫。



最後則是本人所主持的“角色扮演 Role Play”，共分兩部份：“巨額捐獻懇請 Soliciting the Major Gift”與“與基金前受獎人再聯繫 Reconnect with Foundation Alumni”。第一部分將藉由學習如何扮演不同角色間的互動，來了解事前準備的重要與協調、溝通技巧的實兵演練來提升募款能力與對扶輪基金計劃更進一步的瞭解。至於第二部份則是藉由前受獎人小組主委如何與其他地區基金領導人間的合作來促進前受獎人再聯繫工作推展成功。整個課程於與會者們熱烈的參與及認真相互的互動，會議時間實在不夠運用，這不也證明了 4B 地帶扶輪基金會認知又有更進一步的成長。

五、**會後聯誼餐敘：**

當日會議就在熱烈的互動與無數的問題與詳盡的解答中，結束了本 4B 地帶扶輪基金會地區領導人訓練會議。會後全體大合照之後，就是所謂豐盛的晚宴。

由於本人有感大家多年對扶輪基金會的支持並期盼來年大家的相挺，特宴請全體與會地區扶輪基金領導人們。晚宴在國際扶輪理事提名人謝三連 RIDN Jackson 感性的致詞後，由本人所懇邀 D3520 松江社許尚玫社員 Rosalia 作了兩場阿拉伯舞蹈“牧羊棍”

與“蛇舞”，她賣力精湛的演出，讓與會的領導人們讚不絕口。同時，接著的豐盛佳餚饗宴，終於讓大夥兒在疲憊與歡愉於彼此努力的成果中畫上豐裕圓滿且難忘的句點。



國際扶輪理事提名人謝三連 RIDN Jackson 致詞



阿拉伯舞者松江社員 Rosalia 與 RRFC Dens 合影



左起：DGE Jeffers, DGE Weber, PP Alumin



左起：DGE CT, DGE CPA, DGE Ortho



左起：DGE Steve, DGE Stan, PDG Alexander,



左起：RIDN JACKSON 與香港 PP Alexander



扶輪基金會-最新資訊

TRF-New Information

國際扶輪第4B地帶 地域扶輪基金協調人 邵偉靈前總監RRFC Dens (2005~08)

基金發展 FUND DEVELOPMENT

■ 捐獻的最新消息 Contributions Update

	<u>March 2007</u>	<u>March 2006</u>	<u>Increase (Decrease)</u>
年度計劃基金 Annual Programs Fund	US\$62,268,471	US\$55,706,099	11.78%
永久基金 Permanent Fund	US\$ 8,752,996	US\$ 9,485,546	(7.72)%
限定用途基金捐獻 Restricted Giving	<u>US\$12,116,295</u>	<u>US\$14,636,772</u>	<u>(17.22)%</u>
TOTALS	US\$83,137.762	US\$79,828,417	4.15%

■ 2007-2008「扶輪社成功要訣工具袋」(Club Success Kits)

2007-2008 年度的「扶輪社成功要訣工具袋」將在 4 月 27 日直接寄給總監當選人與扶輪社社長當選人。這個工具袋與往年的工具袋幾乎相同。每一個工具袋包括下列資料：

- 保管委員會主委陳裕財的 2007-08 年度的書函
- 2007-08 年度，基金發展捐獻扶輪社目標報告表
- 2006 年扶輪基金會事實資訊 (159)
- 「每位扶輪社員，每年」小冊暨捐獻表格 (957)
- 2007-08 年度，扶輪基金會贊助會員徽章用貼紙一張 (956)
- 出版物訂購單 (337)
- 2007-08 年度，扶輪社「每位扶輪社員，每年」成功實例錄。其中包括：
「每位扶輪社員，每年」網站資料，扶輪基金會每週思維，您的年度捐獻生效情況，年度計劃基金的難關，如何使捐獻生效的例子及其他多種資訊。

■ 永久基金

2007年2月28日的永久基金的純資產為2億6百10萬美元，而2007年3月31日的預測額則約為3億4仟6百80萬美元。2005-06 年度的永久基金財務報告揭載在

<http://www.rotary.org/newsroom/downloadcenter/pdfs/pfreport.pdf>。

■ 有關遺贈協會的最新消息

到 2007 年 3 月 31 日為止，有 5,475 筆遺贈協會的承諾，預值 2 億 2 千 8 百 80 萬美元。這些承諾佔永久基金的預期款額的重要百分比。自 2007 年 2 月以來增加了 70 筆新的遺贈承諾，值 470 萬美元。感謝各位的盡心幫忙。

■ 根除小兒麻痺等疾病計劃

四月份的根除小兒麻痺等疾病計劃的行動 (PolioPlus in Action) 通訊——四月份的開放計劃名單 (Open

Projects List，簡稱 OPL) 列有 15 件根除小兒麻痺的計劃，所需總額為 4,457,002 美元。

■ **有關第一百萬名保羅·哈理斯之友的最新消息 One Millionth Paul Harris Fellow**

許多地帶將在地區講習會和地區年會上表彰被選為各地帶的第一百萬名保羅·哈理斯之友。請您留心，如得知有表彰儀式，請到場照高品質的照片（標明照片中人物的名字）。因為，11月號的英文扶輪雜誌將有第一百萬名保羅·哈理斯之友的特輯。



而本第4地帶之“第一百萬位的保羅·哈理斯之友”是由3460地區豐原扶輪社王榮祿社友獲此殊榮。

■ **100%巨額捐獻扶輪社**

3450地區九龍東區扶輪社The Rotary Club of Kowloon East榮獲100%巨額捐獻扶輪社，將於2007年美國鹽湖城扶輪國際年會上接受表揚。



人道獎助金計劃 HUMANITARIAN GRANTS PROGRAM

■ 個人獎助金改名義工服務獎助金 Individual Grants Become Volunteer Service Grants

義工服務獎助金 (VSG) 替代了個人獎助金。新名稱較能反映這個計劃的本意，也較能明示扶輪基金會提供的經費性質。不論您要到非洲幫助籌劃活動或者有意到印度提供牙科服務，您都是為社區服務的義工。以下綜合新名稱所附帶的其他變更。

Volunteer Service Grants (VSG) are now replacing Individual Grants! This name change more closely reflects the intention of this program and better defines what The Rotary Foundation is funding. Whether you are traveling to Africa to help plan a project or traveling to India to provide dental service, you are volunteering and serving the community. With the new name change, the following list is a summary of some of the other changes:

- 旅行者的資格基於 1) 具體的社區需要，2) 扶輪社員或一組人員能提供社區所需的經驗或專技，3) 此等經驗或專技是社區本身不能提供的。請現在就和地主扶輪社或地主地區開始籌劃，保證申請時所需的各種文件俱全。

Eligibility for travelers is based on 1) a defined community need; 2) a need that can be met by the experience and skills of the Rotarians/team and 3) an understanding that the skills and experience are not available in the community. Start planning now with the host club and/or district to ensure adequate documentation of pre-application plans.

- 獎助金一律。支付個人的獎助金一律是 3,000 美元。以 5 名為上限的團隊一律是 6,000 美元。

The award is now a flat grant with US\$3,000 available to an individual or US\$6,000 available for a team of up to 5 members.

- 領受直接服務獎助金必須在計劃施行地至少服務 10 天。

Minimum stay for direct service grants is 10 days at the project site.

- 唯現職扶輪社員才有旅行資格。有服務資格的非社員配偶可以與團隊同行，但不能任團長或不參加團隊而單獨旅行。

Only active Rotarians are eligible to travel. Non-Rotarian spouses who are qualified to serve may accompany a team but may not serve as the team leader or travel without a team.

- 申請表必須在出發的 3 個月前送達，並且需在出發的 2 個月以前辦妥批准手續。

Applications MUST be received 3 months prior to departure and be complete for approval 2 months prior to departure.

- 旅行的安排必須在出發前 45 天經由國際扶輪差旅業務部門(RITS)處理。

Travel arrangements must be secured with Rotary International Travel Service (RITS) 45 days before departure.

- 剩餘的經費（支付旅費後所餘的）可以遵照條件範圍用於與計劃有關聯的經費。凡超過 75 美元的支出款項必須有收據證實。

Remaining funds (after travel expenses have been covered) may be used for project related costs per the Terms and Conditions. Receipts are required for single expenditures over US\$75.

- 申請表包括合同及收款人資訊表，以便能盡快處理支付經費的手續。

The agreement form and the payee information are included in the application to expedite payment.

申請表及任務條件的資訊可在 2006 年 6 月第一個星期起自網站下載。在 2006 年 10 月 1 日開始旅行的申請，將自 2006 年 7 月 1 日起受理。請注意，個人獎助金的申請表不能用。

The new applications and terms and conditions will be available on the website for download the first week in June 2006.

Applications will be accepted starting 1 July 2006 for travel starting 1 October 2006. Individual Grant applications will not be accepted.

提交個人獎助金的「最後報告」和「服務活動評價表」的截止日是 2006 年 6 月 30 日。凡過期仍有文件未交者，不得領義工服務獎助金。

All Individual Grant reports (both final reports and post service evaluations) are due on 30 June 2006. Rotary clubs or individuals with open Individual Grants after 1 July 2006 will be ineligible to receive a Volunteer Service Grant.

■ 獎助金業務

人道獎助金部門目前忙於處理這一年度中最多量的獎助金申請表。這些都是 3 月 31 日截止的申請表。僅 3 月一個月內，我們收到的申請表就有 1,500 份。目前我們正在記錄及審查這些申請表。如有必要的資訊，協

調職員將與扶輪社員聯絡。如接到聯絡請用電子郵件或傳真將所需資訊盡快告知我方，以便社員申請的獎助金能在這個扶輪年度以內接受批准的可能性。基於空前的大量申請案件，確認收到申請表的信函，處理新申請表的業務，通知贊助者獎助金獲准等事宜都可能延遲 4 到 6 個星期。感謝扶輪社員及地區領導的耐心及合作。

請提醒扶輪社社長當選人現在就開始準備 2007-08 年度的配合獎助金計劃。如此，社長當選人可在年度前半，亦即 7 月到 12 月之間提交申請書避免年終時的擁擠。

■ 獎助金的批准 – 2007 年 4 月保管委員會會議

十三件評比性的配合獎助金在 2007 年 4 月的保管委員會全體會議中獲准。獲得 51 萬 4,948 美元的基金會支付。

保管委員會也批准支付總額為 470 萬 4,763 美元的 3-H 獎助金。此計劃中的 6 件計劃是在歐洲及非洲，7 件在亞洲，4 件在南美洲，1 件在北美洲。

在未來的兩個星期內，贊助者將接到獎助金獲准的通知。

■ 世界性報告

扶輪基金會保管委員會在 2007 年 4 月 16 日的那個星期開會，檢討了所有地區的世界性報告情況。

保管委員會同意按時提交，正確無誤的獎助金報告是保證資金管理的重要因素。保管委員會同時也感謝扶輪社和地區致力於符合人道獎助金的報告條件。全球 2006-07 年度提交報告的比率增加了 10%（請參照所附的報告表）。保管委員會期待在下一次的半年期報告分析時，地區提交報告的比率繼續增長。保管委員會也同意將對報告不及 70% 的地區所採的處分措施延到 2008 年 4 月才開始。

World Reporting Statistics, March 2007

WORLD STATISTICS	SEPTEMBER 2006 SNAPSHOT	MARCH 2007 SNAPSHOT
AVERAGE WORLD REPORTING PERCENTAGE	73%	82%
TOTAL NUMBER OF PAID GRANTS	6264	5796
PERCENTAGE OF PAID GRANTS WHICH ARE CURRENT *	71%	81%
PERCENTAGE OF PAID GRANTS WHICH ARE OVERDUE *	29%	19%

* Grant reporting increased by 10% and overdue grant reports were reduced by 10% between September 06 and March 07

■ 過期未交的報告 Overdue Grant Reporting

保管委員會再次強調周到的準備和按時提交正確無誤的報告是管理獎助金最重要的事宜。因此保管委員會設定要地區及扶輪社貫徹百分之百按時提交報告並遵循報告義務的目標。下列措施能促使大家達到這個目標。

The Trustees have reaffirmed that an essential component of stewardship of grant funds is the preparation and submission of timely and accurate grant reports. Consequently they have established the goal that all districts and their member Rotary clubs are consistently 100 percent current and compliant with reporting requirements. In order to facilitate reaching this goal, the following steps will be taken:

- 扶輪基金會將提醒獎助金計劃贊助者及時提交報告書
- TRF has established a system of reminders for sponsors of grants to submit grant reports.
- 贊助獎助金計劃的扶輪社或地區，計劃完成後過了 21 個月但仍未交報告闡明如何使用獎助金者將被登載國際扶輪網站。

- Clubs or districts that have sponsored grants and have not reported on the use of grant funds for 21 months or more will be posted on the RI website.
- 未交報告的期限過了 30 個月或以上的贊助扶輪社及地區，將有保管委員會向國際扶輪理事會建議終止該當扶輪社。
- If 30 months or more have passed since clubs or districts reported on the use of grant funds, TRF will recommend to the RI Board of Directors termination of the appropriate sponsoring Rotary clubs.

扶輪保管委員會每半年將審查地區及其扶輪社的報告書狀況。凡按時提交報告及遵循報告義務的統計分析，連續兩個半年期不達百分之 70 的地區及其扶輪社將暫時不得參加人道獎助金計劃。

TRF will be reviewing the status of reporting of districts and their member clubs on a semi-annual basis.

Districts and their member clubs that are less than 70 percent current and compliant with reporting requirements on two consecutive semi-annual reporting statistics analyses will be suspended from participation in the Humanitarian Grants program.

過期未交的報告

扶輪基金保管委員會在 2006 年 4 月的會議中做了幾項有關提交人道獎助金計劃報告的重要決定。保管委員認為周到的準備和按期提交正確的報告是獎助金的資金管理極為重要的事宜。保管委員會並且設定了目標要所有的地區和扶輪社保持百分之百按時提交報告的紀錄，並且遵守有關報告的各種規則。

Overdue reporting

At their April 2006 meeting the Trustees of The Rotary Foundation took a number of important decisions regarding the submission of reports for humanitarian grants. The Trustees noted that an essential component of stewardship of grant funds is the preparation and submission of timely and accurate grant reports. Furthermore, the Trustees established the goal that all districts and their member clubs are consistently 100 percent current and compliant with reporting requirements.

為了幫助地區達到這些目標，保管委員會採取了處理報告過期未交的程序。除了定期催促以外，過期而未交的扶輪社名將被揭載在 RI 網站，過期 30 個月或以上仍未交的扶輪社將遭終結。扶輪基金會每半年審查報告一次。審查的內容評估地區未完成的計劃案件中按期進展且遵循報告規則的案件所佔的比率。評估的對象包括所有的獎助金種類（配合獎助金、義工服務獎助金、3-H 獎助金和地區簡化獎助金）。凡按期進展或遵循規則的案件比率在接連的兩個半年審查都不滿 70% 的地區及其會員社將自動的遭到暫停，不得參加人道獎助金計劃。保管委員會的這個決定是要強調地區領導者應負的責任，也就是確保獎助金真正被用在原本的目的上。

In order to help clubs and districts reach this goal the Trustees adopted overdue reporting procedures which include sending regular reminders, listing overdue clubs on the RI Web site and recommending termination of clubs that have failed to report for 30 months or more. In addition, TRF will be reviewing the reporting status of districts and their member clubs on a semi-annual basis. During these reviews, districts will be evaluated according to the percentage of open grants that are current and compliant with reporting requirements. This evaluation will include all grant types (Matching Grants, Volunteer Service Grants, 3-H Grants and District Simplified Grants). Districts and their member clubs that are less than 70 percent current and compliant with reporting requirements on two consecutive semi-annual reviews will be automatically suspended from participation in Humanitarian Grants. This decision emphasizes the ongoing responsibility that district leaders have to ensure grant funds are being utilized for their intended purposes.

這個新程序的目的在於幫助所有的扶輪社和地區能按時提交有關獎助金的報告，並能完全的遵循規則，以便參與更多的人道獎助金計劃。詳情請參閱所附的「經常有人提的問題及解答」。

It is hoped that these new procedures will assist all clubs and districts to report on grants in a timely and complete manner, paving the way for greater participation in the Humanitarian Grants Program. A Frequently Asked Questions document is attached for further information.

有關報告過期未交的資訊將在 7 月中旬用電子郵件發送地區領導人。我們要扶輪基金會協調人在扶輪世界獲此消息前對此決定有所掌握。如有疑問請和我們聯繫。

Information about overdue reporting will be sent to district leaders via email in mid-July. However, we wanted to ensure that the RRFCs received this information prior to it becoming public knowledge throughout the

Rotary world. Please let us know if you have any questions.

■ 人道獎助金的報告

人道獎助金的職員從扶輪基金會地域協調人得知，扶輪社員對每半年一次的世界報告分析有意見。雖然，地區遭暫時中止參加人道獎助金的處置不是一件令人欣悅的事，我們的意圖在於提醒扶輪社員管理資金的重要性。

扶輪基金會的資金來自世界各地的扶輪社社員主動的捐獻。這種慷慨的行為反映扶輪社社員的獻身精神和不辭勞力的努力。扶輪社員信賴扶輪基金會，相信它會將他們的捐獻正確地用在有意義的用途上，所以才捐獻。獎助金的報告是人道獎助金計劃部門評估資金的用法及用途的主要手段。要繼續保證扶輪基金會是個可靠的慈善組織，提交獎助金報告的責任是萬不可缺的。

有些扶輪社社員抱怨，要整個地區為一個扶輪社的行動負責有欠公平。這種不幸的情況發生時，希望各扶輪社彼此幫助，勸導，分享填寫報告的最好的方法。各扶輪社都有填寫獎助金報告的經驗，如能彼此分享，最終受益的是地區整體。

另外有扶輪社社員認為在地區遭獎助金暫時中止期間不能施行已受到承認的活動計劃是不公平的事。誠您所知，在地區遭暫時中止的期間，扶輪基金會將停止該地區內的扶輪社或地區本身擔任主要贊助者的所有地區簡化獎助金，義工服務獎助金，配合獎助金和 3-H 獎助金的手續處理過程。也就是，不受理申請表，不批准申請案件，即使是獲准的案件也得不到獎助金的支付。扶輪基金會瞭解中止獲准計劃的實施會給參與計劃的扶輪社社員和社區帶來各種困難。不過，希望這種遭遇中止的嚴重後果能促使地區和其會員社保證遵循資金管理的規定。

我方繼續尋求如何能更加支持地區領導人。其方法之一是定期發送電子郵件給地區領導人，告訴他們有關人道獎助金的資訊。在不久的將來，在國際扶輪網站將設置專為地區領導的資訊網頁。我們歡迎您建議如何支援地區領導人。

謝謝各位將人道獎助金的正確報告按時提交的重要性傳達參與活動的扶輪社員。如我們能更進一步支援您，請隨時告訴我們。

■ 人道獎助金核心幹部團需要更多的自願專才 Humanitarian Grants Cadre – More Volunteers Needed!

人道獎助金技術顧問核心幹部團是自願為人道獎助金活動計劃擔任提供評估，稽查的技術審查者和實施地督導者的名冊。這些義工代表核心幹部團的七個部門的一個或多個部門。這七個部門包括，農業和糧食生產，教育和識字，財務稽查，保健，廉價居屋，小規模事業和小筆貸款，水管理，衛生，以及保環。我們徵求在農業和糧食生產方面有專長的扶輪社社員登記當義工。我們也鼓勵會操法語和葡萄牙語，且具有任何一個部門的專才的扶輪社員登記。登記表可自 www.rotary.org 的人道獎助金的網頁下載。如您知道任何對此自願服務有興趣的人，請他/她將登記核心幹部團的表格提交協調雇員（Cadre Coordinator）Marnie Sanborn（電子郵件：marnie.sanborn@rotary.org）。

The Humanitarian Grants Cadre of Technical Advisors is a registry of Rotarians who have volunteered to serve as Technical Reviewers and Site Monitors to evaluate and/or audit Humanitarian Grants projects. These volunteers represent experts in one or more of the seven Cadre Technical Sectors: Agriculture and Food Production, Education and Literacy, Financial Auditors, Health, Low Cost Shelters, Small Business and Revolving Loans, and Water, Sanitation, and Environment. We would like to expand our registry with Rotarians skilled in the field of *Agriculture and Food Production*. We also encourage any **French or Portuguese** speaking Rotarians with skills in any of the technical sectors areas to apply. All Rotarians are welcome to submit a Registration form, which can be found on the Humanitarian Grants webpage at www.rotary.org. If you know of someone who may be interested in serving for the Cadre, please have them submit a Cadre Registration form to Marnie Sanborn, Cadre Coordinator for the Humanitarian Grants Program, email marnie.sanborn@rotary.org.



2006-08 年間人道獎助金專案稽核員
Humanitarian Grants Specialized
Auditor 鄭桓圭 Peter Cheng(新竹北區
扶輪社國際主委)

教育計劃 EDUCATIONAL PROGRAMS

扶輪國際研究中心

Rotary Centers for International Studies

[扶輪世界和平座談會-2007年6月14-16日在鹽湖城召開Rotary World Peace Symposium, 14-16 June 2007, Salt Lake City](#)

到2007年4月17日為止，有169世界和平研究生，21位扶輪和平及衝突研究中心計劃研讀生，6位扶輪地主區域協調人，10位扶輪中心的主管和職員以及190位扶輪社社員和賓客註冊這個有史以來首次舉辦的扶輪和平座談會。如果您尚未註冊，不必擔心。您可在抵達鹽湖城後在Salt Palace會場當場註冊。註冊時間自6月14日（星期四）下午3點開始，星期五及星期六仍可繼續註冊。希望各位踴躍參加。盼望能與您在場相見。欲知詳情，請上網：

http://www.rotary.org/newsroom/foundation/070112_peacesymposium.html



第五期研究生自北半球的扶輪中心畢業

在杜克大學/北卡洛萊納大學教堂崗分校，伯克萊大學，國際基督教大學等的扶輪中心進攻的研究生將在5月和6月間畢業。恭喜他們加入前受獎人的陣營。

扶輪中心前受獎人學術座談會

有三百多位人士參加了2007年4月14日（星期六）在杜克大學/北卡洛萊納大學教堂崗分校舉辦的扶輪中心年次學術座談會。前扶輪理事佈裏多尼代表扶輪基金會參加了此座談會。扶輪和平中心計劃研究生發表的內容廣及孟加拉國對HIV的社會排斥，尼泊爾的國外流民的融合，提墨爾勒斯特利用支援解決暴力等等的問題。這些不過是該座談會豐富的內容的幾例而已。加州伯克萊大學及國際基督教大學也將先後在4月29日及6月2日召開學術座談會。

用地區指定用途基金支持扶輪國際研究中心

扶輪國際研究中心（The Rotary Centers for International Studies Program，簡稱RCIS）目前正在接受捐獻RCIS集用基金的地區指定用途基金。請幫助我們保證60名有資格的候選人能獲選2008-10年期的扶輪世界和平獎助金。和平推廣地區（每年捐獻25,000美元的地區）將在扶輪世界和平座談會中接受特別的表彰。如您成爲和平推廣地區請上網 http://www.rotary.org/foundation/educational/amb_scho/centers/funding/support.html。

召喚申請

請告訴大家！各地區目前正在接受2008-10年期扶輪世界和平獎助金的申請。請與地區的扶輪和平獎助金小組主委合作確保有資格的候選人。有關此獎助金計劃的資訊和申請表可取自 [Rotary Centers](#)。地區提交申請表的截止日期是2007年7月1日。

低收入國家獎學金集用基金

不論收入的高低，希望所有的地區將任何款額的2008-09年度地區指定用途基金捐獻集用基金。希望凡處低收入國家的地區，以及在地區內的低收入國家每年都能提交申請表參加集用基金支付的大使獎學金篩選。這個獎學金的名額以32名為上限。所有的申請表都由保管委員會任命的篩選委員會基於世界性的評比審查。提交申請表的截止日和所有2008-09年度的大使獎學金申請表一樣，是2007年10月1日。負責人爲資源發展上級主管（Resource Development Senior Supervisor）Renée Stephenson（電話：1-847-866-3314，傳真：1-847-866-0934，電子郵件：Renee.Stephenson@rotary.org）。

團體研究交換

2006-07 計劃年度

地主國日程表：團體研究交換出國前的必要文件

團體研究交換部門將嚴格執行接待團體研究交換團隊的地主國必須提交完備的地主國日程表的規定。地主國必

須將此日程表至少在訪問團隊出發預定日的兩個月前提交贊助地區和扶輪基金會。贊助地區必須在接到此表後批准此日程，團隊才能購買機票。地主國日程表必須涵蓋每一個職業活動日的詳細計劃。團體研究交換主委和團長必須和團員商討日程活動是否妥當，並獲得團員的贊同。

請注意：有關團員和團長資格的新條件

2007年1月1日起，保管委員會實施直接影響團體研究交換計劃的新規定，請團體研究交換甄選委員會在甄選過程中留意。

- 不能當團長的人是：指派團長的地區的剛卸任前總監（immediate past governor）、現任總監，或者總監當選人的配偶，直系下輩，或夫方或妻方前婚姻之子女（不論是否領養）。
- 在扶輪社或地區層次任扶輪基金會計劃甄選委員的扶輪社員在甄選過程中應該徹底顯示透明性。甄選委員必須把他們與申請人在個人，家庭，或事業上的任何實際存在或可能被視為存在的利害衝突在甄選過程開始之前向委員會闡明。例如，甄選委員和申請人是同一個公司或組織的雇員，雙方是同一個扶輪社的社員，或者甄選委員是贊助該計劃的扶輪社的社員，雙方有家族關係等等。
- 某委員和某一候選人或所有候選人的關係實際上存有利害衝突，或者他們的關係可能被視為有利害關係時，該委員是否應該參與甄選或應以何種方式參與，其決定權在於甄選委員會主委。如果是主委處於實際的利害衝突或可能被視為有利害衝突的立場，則應由扶輪社的理事會或地區扶輪基金會主委（視何者較適當）決定甄選委員會主委是否參與甄選及其參與方式。



團隊旅行的條件

請需要簽證才能入地主國境的團隊儘早申請簽證。扶輪基金會能提供地區所需的信函幫助團員取得簽證。如需要信函請與扶輪基金會的團體研究交換協調雇員聯係。飛機票要等到團隊正式取得簽證後才能批准。

旅行日程表

請告訴團體研究交換主委和團長，必須至少在出發的兩個月以前和國際扶輪差旅服務（RITS）聯絡機票事宜。申請旅行的所有文件必須至少在出發的兩個月前提交 RITS。提交文件時務必確證記述的資訊無誤。一旦機票發行，任何更改（都市，姓名等）的費用將由團員各自負擔。

2007-08 年度的團體研究交換資料將送發地區主委 2007-08 GSE Materials to be sent to District GSE Chairs

所有更新的資料（包括手冊，小冊，申請表，前受獎人別針，以及推廣用的海報）將在7月寄送個地區團體研究交換主委。今年，扶輪基金會將再次將團體研究交換計劃指南以光碟方式寄出。有關團體研究交換的資料可自網站以8種語言下載。沒有團體研究交換主委的地區由地區扶輪基金會主委代領資料袋。

受獎人地域講習會

感謝在扶輪世界各地舉辦的受獎人地域講習會。多虧這些講習會，2007-08年度大使獎學金和大學教師獎助金受獎人得以接受講習，與贊助或地主國的扶輪社社員會面，學習有關國際扶輪，扶輪基金會，以及受獎人承擔「親善大使」的角色和責任。

今年是扶輪基金會保管委員會提供補助金給大規模，多地區合辦的講習會的第八年。2006-07年度，大約支付了17萬5,000美元補助25個講習會。因為出國講習會是所有的大使獎學金受獎人必得出席的講習會，其重要性不斷增加。我們很高興向您報告，2007年4月13，14，15日，在美國科羅拉多州的丹佛將召開新的地域講習會。謝謝扶輪基金會地域協調人Phil Silvers 幫忙策劃。他將在這個講習會中擔當重要的角色。

請所有的扶輪基金會地域協調人參加這些講習會。協調人豐富的知識和實地經驗能使受獎人獲益。另外，因為有許多人認為扶輪基金會計劃的參與者並不給我們的投資帶來好回報，所以，我們需要協調人親自和受獎人及大學教師見面，以便解除這種先入之見。

有關受獎人地域講習會的最新日程請上網：

http://www.rotary.org/foundation/educational/amb_scho/seminars.html。

如有疑問請聯絡：獎學金部門經理（Scholarships Department Manage）Stephanie Veit。電話：

1-847-866-3323，傳真：1-847-866-0934；電子郵件：Stephanie.Veit@rotary.org。或請閱：

http://www.rotary.org/foundation/educational/amb_scho/seminars.html。

2007-08 年度第 4B 地帶扶輪基金活動表

Foundation Activities' List, 2007-08, ZONE 4B

第 4B 地帶各地區扶輪基金研習會與相關訓練會議一覽表

製表日：2007/4/7

時間	地區	會議	地點	人數
2007/07/28(六)	3520	地區扶輪基金研習會 District Rotary Foundation Seminar		
2007/07/29(日)	3470	地區扶輪基金研習會 District Rotary Foundation Seminar		
2007/08/04(六)	3500	地區扶輪基金研習會 District Rotary Foundation Seminar		
2007/08/12(日)	3510	地區扶輪基金研習會 District Rotary Foundation Seminar		
2007/08/18(六)	D3460	地區扶輪基金研習會 District Rotary Foundation Seminar		
2007/08/25(六)	D3480	地區扶輪基金研習會 District Rotary Foundation Seminar		
2007/09/08(六)	D3490	地區扶輪基金研習會 District Rotary Foundation Seminar		
2007/09/01 or 02	D3450	地區扶輪基金研習會 District Rotary Foundation Seminar		

2007 年 5 月 26 日(星期六)國際扶輪第 4B 地帶 2007 年扶輪基金會地區領導人訓練研習會
 2007 年 11 月 28 日-12 月 2 日 2007 Kuala Lumpur GETS Seminars and Zone Institutes, Zones 4B,6B,7B
 2007 年 12 月 15-19 日為 TRF-Bhichai Rattakul 訪問 Taiwan
 2007 年 12 月 20-23 日為 TRF-Bhichai Rattakul 訪問 HK
 2008 年 1 月 13-20 日 International Assembly, San Diego, California, USA
 2008 年 6 月 15-18 日 2008 Rotary International Convention, Los Angeles, California, USA (tentative)
 2009 年 1 月 18-25 日 International Assembly, San Diego, California, USA
 2009 年 6 月 21-24 日 2009 Rotary International Convention, Seoul, Korea (tentative)
 2010 年 1 月 17-24 日 International Assembly, San Diego, California, USA
 2010 年 6 月 20-23 日 2010 Rotary International Convention, Montreal, Canada

※ TRF-Bhichai Rattakul 訪問 Taiwan / HK 行程暫定草案：

12 月	15 日	(六)	TRF-Bhichai Rattakul (Taiwan)
12 月	16 日	(日)	4. Permanent Fund Committee Meeting (PFCM) / am 10:00-12:30 5. Visit TRF Project 6. Intercity Meeting (Taipei) / pm 6:30
12 月	17 日	(一)	Intercity Meeting (Taichung)
12 月	18 日	(二)	Lunch with Mayor of Taichung Taichung—Kaohsiung
12 月	19 日	(三)	Visit TRF Project Intercity Meeting (Kaohsiung)
12 月	20 日	(四)	TRF-Bhichai Rattakul (Kaohsiung—HK)
12 月	21 日	(五)	Intercity Meeting (HK)
12 月	22 日	(六)	Rest Day (HK)
12 月	23 日	(日)	TRF-Bhichai Rattakul (HK—Bangkok)

扶輪基金前受獎人的問答

Rotary Foundation Alumni FAQs

2007-08 年度扶輪基金前受獎人協調人 張迺良前總監 PDG Legal

Rotary Foundation Alumni Coordinator (RFAC)

問：扶輪基金前受獎人建立關係的目的是什麼？

答：為了要在扶輪與前受獎人間產生一種終生的關係。

問：誰是扶輪基金前受獎人？

答：扶輪基金前受獎人是以前的：

1. 大使獎學金獎學生 Ambassadorial Scholars
2. 團體研究交換團員及領隊 GSE Team Members and Leaders
3. 大學教師獎學金得獎人 Grant for University Teachers Recipients
4. 扶輪世界和平獎學生 Rotary World Peace Fellows
5. 扶輪和平及衝突研究計劃參與人 Rotary Peace and Conflicts Studies Program Participants
6. 接受扶輪基金獎助金諸如發現獎助金、個人獎助金及義工服務獎助金等之扶輪義工

問：為何使扶輪基金前受獎人與扶輪聯繫在一起是如此的重要？

答：基金前受獎人之所以重要，是因為：

1. 他們曾經受益於扶輪基金計劃是扶輪家庭的一部分。
2. 他們是促進扶輪基金計劃及扶輪的龐大資源。
3. 他們是扶輪基金潛在捐獻人的來源
4. 他們是潛在扶輪社員的來源

問：扶輪基金前受獎人究竟有多少？

答：大約如下：

- 57,000 位團體研究交換前受獎人
 - 38,000 位獎學生前受獎人
 - 5,000 位扶輪義工
- 共有 100,000 人以上

問：有多少的扶輪基金前受獎人是扶輪社員？

答：只有大約 16,000 位扶輪社員是扶輪基金前受獎人。大多是扶輪義工與團體研究交換團領隊。

問：各地區及各扶輪社對參與扶輪基金前受獎人的活動能夠做什麼事？

答：各地區及各扶輪社能夠：

- 鼓勵前受獎人組成或參加現有的前受獎人聯誼會
- 邀請前受獎人在 GSE 團、大使獎學金及扶輪世界和平獎學金的甄選委員會中提供服務。

Q: What is the purpose of Rotary Foundation alumni relations?

A: To create a lifelong relationship between Rotary and its alumni

Q: Who are Rotary Foundation alumni?

A: Foundation alumni are former

1. Ambassadorial Scholars
2. GSE team members & leaders
3. Grant for University Teachers recipients
4. Rotary World Peace Fellows
5. Rotary Peace and Conflict Studies Program participants
6. Rotary Volunteers that have received Foundation grants, such as Discovery Grants, Individual Grants, and Volunteer Service Grants

Q: Why is it important to keep Rotary Foundation alumni connected with Rotary?

A: Foundation alumni are important because

1. They are part of the Rotary family, having benefited from Foundation programs.
2. They are great resources for promoting Foundation programs and Rotary.
3. They are a source of potential donations to the Foundation.
4. They are a source of potential Rotarians.

Q: How many Rotary Foundation alumni are there?

A: There are approximately

- 57,000 GSE alumni
 - 38,000 scholar alumni
 - 5,000 Rotary Volunteer
- Over 100,000 total Rotary Foundation alumni

Q: How many Foundation alumni are Rotarians?

A: Only approximately 16,000 Rotarians are Foundation alumni. The majority of these are Rotary Volunteers and GSE team leaders.

Q: What can districts and clubs do to involve Rotary Foundation alumni in their activities?

A: Districts and clubs can:

- Encourage alumni to form or join existing alumni associations.
- Invite alumni to serve on selection committees for GSE teams, Ambassadorial Scholars, and Rotary World Peace Fellows.

- 鼓勵並邀請前受獎人參與地域訓練講習會。
- 要求前受獎人在扶輪社及地區服務計劃中工作。
- 擴大邀請前受獎人出席扶輪社及地區的各项集會活動，包括地區年會。

問：除此之外，各地區及各扶輪社對促進與前受獎人間的關係能夠盡什麼力？

答：盡一切努力使前受獎人參與你們地區及扶輪社的各项活動。

問：誰是扶輪基金前受獎人協調人？

答：扶輪基金前受獎人協調人（RFAC）是各地帶的代表負責與基金前受獎人主委鼓勵扶輪社及地區做下列之事：

- 使前受獎人參與他們的活動。
- 謹記前受獎人是扶輪社潛在的社友，也是扶輪基金潛在的捐獻人。
- 運用前受獎人作為扶輪基金計劃案有效的提倡者。

註：凡與扶輪基金前受獎人關係活動有關的任何其他問題，均可與貴地帶扶輪基金前受獎人協調人或前受獎人關係職員連絡，其網址：alumni@rotary.org

- Encourage and invite alumni to become involved in regional orientation seminars.
- Ask alumni to work on club and district service projects.
- Extend invitations to alumni to present at club and district events, including the district conference.

Q: What else can districts and clubs improve alumni relations efforts?

A: Make an effort to include alumni in all your district and club activities!

Q: Who are Rotary Foundation alumni coordinators?

A: Rotary Foundation alumni coordinators (RFACs) are zone representatives responsible for working with alumni chairs to encourage clubs and districts to

- Involve alumni in their activities.
- Remember that alumni are potential club members and donors to the Foundation.
- Use alumni as effective advocates for Foundation programs.

Any other questions regarding The Rotary Foundation's alumni relations activities should be directed to your zone's Rotary Foundation alumni coordinator or Alumni Relations staff at alumni@rotary.org.

第 4B 地帶扶輪基金會 2007-08 年度新添增兩位資深義工領導人



2007-08 年度巨額捐獻顧問
李翼文前總監 PDG Color
Major Gift Advisor (MGA)



2007-08 年度扶輪基金前受獎人協調人
張迺良前總監 PDG Legal
Rotary Foundation Alumni Coordinator (RFAC)

前受獎人的焦點著名人物

Spotlight on Notable Alumni

2007-08 年度扶輪基金前受獎人協調人 Rotary Foundation Alumni Coordinator (RFAC)

張迺良前總監 PDG Legal

緒方貞子 (Sadako Ogata) 是由國際扶輪 2580 地區派遣的第二位大使獎學金獎學生，她於 1951-52 年間在美國華盛頓特區喬治城大學研究國際關係。

緒方在國際事務工作方面，長久以來，聲譽卓著。她是扶輪基金最傑出的前受獎人。她於 1991 年被任命為聯合國難民事務局的局長。她從事難民營的工作，遍及四十個以上全世界最麻煩的地區。此包括阿富汗、波士尼亞、埔隆地、柬埔寨、車臣、剛果、東地汶、伊拉克、科摩羅、盧安達以及蘇丹。1982 年至 1985 年間，她是日本派駐聯合國人權委員會的代表，她目前擔任日本獨立行政法人國際協力機構理事長，該機構是日本為協助開發中國家而設置的一個官方組織。

她得過很多獎項，包括 1996 年的世界瞭解扶輪獎 (1996 Rotary Award for World Understanding)，2000 年的首爾和平獎 (Seoul Peace Prize)，緒方於 2006 年 6 月 30 日在東京前受獎人協會慶祝 40 周年紀念大會時發表演說，她的演說全文特別刊登在 2006 年 6 月份發行的日本地域性扶輪雜誌「扶輪之友」(Rotary no Tomo)。

從下列的網頁可以找到該文：

<http://www.rotary.org/foundation/education/index.html>

Sadako Ogata was the second Japanese Ambassadorial Scholar (sponsored by District 2580). She studied international relations at Georgetown University in Washington, DC, USA in 1951-52.

Ogata has had a long and distinguished career in international affairs and among The Rotary Foundation's most distinguished alumni. She was appointed UN High Commissioner for Refugees in 1991 and has worked with refugee camps in more than 40 trouble spots worldwide, including Afghanistan, Bosnia, Burundi, Cambodia, Chechnya, Congo, East Timor, Iraq, Kosovo, Rwanda, and Sudan. From 1982 to 1985, she was a representative of Japan on the United Nations Commission on Human Rights. She currently is serving as president of Japan International Cooperation Agency, a public organization to aid developing countries.

She was the recipient of numerous awards, including the 1996 Rotary Award for World Understanding and the 2000 Seoul Peace Prize. On 30 June 2006, Ogata made a speech at the 40th anniversary celebration of the Tokyo Alumni Association. It was featured in the November 2006 issue of the Japanese regional magazine "Rotary no Tomo" and is available to read here.

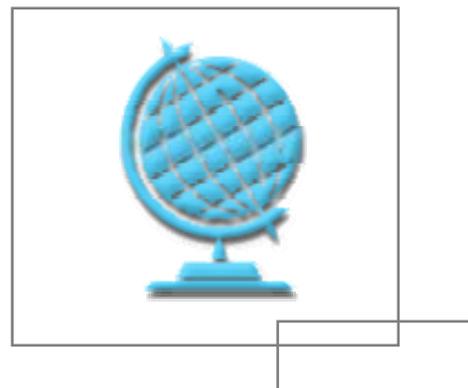
Visit this page at:

<http://www.rotary.org/foundation/educational/index.html> for rotating features.



大使獎學金獎學生緒方貞子於東京前受獎人協會 40 周年紀念大會演講

Ambassadorial Scholar alumna Sadako Ogata spoke at the 40th anniversary of the Tokyo Alumni Association.



扶輪基金前受獎人

吸收及防止流失構想

Ideas for Recruiting and Retaining Rotary Foundation Alumni

扶輪基金前受獎人是扶輪社理想的社員，由於他們熟識並對扶輪的理想與使命感興趣。他們曾被扶輪社與地區推選為國際性的扶輪大使並且由於這些特性使他們成為傑出的潛在的扶輪社員。

- 立刻**同時吸收幾位前受獎人**至貴社成為社員，替代每次僅吸收一位。如果貴社沒有前受獎人的社員時，同時吸收幾位讓這些社員於社內立即形成“相當的群體 peer group”。
 - **引導一些可能求助於較年輕社員的服務計畫**。澳洲人口統計局發現 25-35 歲與 55-65 歲兩個年齡組群的義工從事相同數量的服務工作。但是較年輕的義工們較專注於教育、運動與家庭事務。
 - **考慮降低貴社社員總花費**。一些年輕的社員難於負擔扶輪社社員的財務責任。面對這個問題，可考慮降低會費或者對新近的前受獎人採取餐費折扣。
 - **確保例會有效率且有所收穫**。年輕的社員，較有興趣於出席有效率所舉辦的例會。並且要確定貴社的例會與親手服務計畫與活動間具有一種適當的均衡。
 - **吸收正要成為重要實業與專業的領導人**——“有前途的”經理，他們常有興趣於扶輪關係網絡的建立與專業發展的益處。讓他們於年輕時就投入扶輪能確保當他們成為最高層級的經理、執行長的地位或事業主的位置時會奉獻扶輪。
 - **開放年輕社員的新思潮**。維持貴社現狀他們會覺得無聊與沮喪。如果他們的意見被重視與賞識的話，年輕的社員較有可能留在貴社——並且如果他們未被如同資深社員般對待的話。
- Rotary Foundation alumni are ideal for Rotary club membership due to their familiarity and interest in Rotary's ideals and mission. They were already selected by clubs and districts to serve as international Rotary ambassadors and often these same characteristics make them excellent potential Rotarians.
 - Induct several alumni into your club at once, instead of recruiting them one at a time. If your club has no alumni members, inducting several at the same time gives these new members an immediate peer group in the club.
 - Conduct service projects that are likely to appeal to younger members. The Australian Bureau of Statistics found that volunteers in two age groups, 25-35 and 55-65, do the same amount of service work. But the younger volunteers were more likely to focus on areas such as education, sports, and family matters.
 - Consider lowering the total cost of membership in your club. Some younger members have trouble meeting the financial obligations of club membership. To combat this problem, considering lowering your fees or have a discounted meal cost for recent alumni.
 - Make sure meetings are efficient and productive. Younger members, who often have competing priorities, are more interested in attending meetings that are conducted efficiently. Also, make sure your club has an appropriate balance of meetings and hands-on projects and activities.
 - Recruit "up-and-comers." Managers who are on their way to becoming important business and professional leaders are often interested in the networking and professional development benefits of Rotary. Getting them invested in Rotary while young can help ensure their dedication to Rotary when they reach top-level management, executive status, or ownership positions.
 - Be open to the new ideas of younger members. Maintaining the status quo in your club may bore and discourage them. Younger members will be more likely to stay in your club if their opinions are valued and appreciated — and if they aren't treated like junior members.



如何將扶輪基金前受獎人帶回扶輪社： 四個步驟的範例

How to Bring a Rotary Foundation Program Alumnus Back to Rotary:
A Four-Step Example

2007-08 年度扶輪基金前受獎人協調人 張迺良前總監 PDG Legal
Rotary Foundation Alumni Coordinator (RFAC)



James I. Miller
Ambassadorial
Scholar 1952-53

James I. Miller
Rotarian
2006 - today

最近我經歷三次成功地將長期失散的扶輪基金受獎人帶回扶輪，我願將我的四個步驟提出與各位分享，作為扶輪社員如何幫助前受獎人重回扶輪的一種範例。

步驟一：用心查尋 (Research)

作為教育計畫部門經理的我，曾經被要求於 2005 年 6 月到 Dekalb 扶輪社演講，我接受了邀請但也得知當地一位扶輪基金受獎人也要跟我一起參加。由於扶輪基金受獎人關係職員的支持尋找，我找到了 James I. Miller 教授（簡稱 Jim），他是當地一所大學退休的英文系主任。Jim 曾於 1952-53 年曾擔任英國的一位大使獎學金學生，而且仍在 Dekalb 北伊利諾大學工作。

步驟二：重新聯繫 (Reconnect)

Jim 已經有很多年沒有跟以前推薦他的扶輪社和他所訪問的接待扶輪社有任何接觸。自從他在 50 年前離開故鄉 Oklahoma 後，住過許多國家。我邀請這一位扶輪基金前受獎人一起去拜訪 Dekalb 扶輪社，我將他與扶輪重新聯繫起來。實際上他很高興有這個機會再一次與扶輪社更加熟悉，而且在例會中還結識了許多扶輪社友。

步驟三：親身參與 (Involve)

雖然我鼓勵 Dekalb 扶輪社考慮邀請 Jim 參加該社作為社友，但是由於他當時尚在大學裡面工作，現在又居住在威斯康辛州的東南部，距離該城長達一百二十英里。一個星期才到該城一次，這項邀請對他而言終究不切實際，但是我用有意義的方法尋找其他機會，讓他來參與扶輪社。2005 年 11 月間，我邀請他到 Evanston 向教育計畫處的部門來分享他戰後歐洲當年在牛津大學作為大使獎學金學生的經驗。

步驟四：正式邀請 (Invite)

我於 2006 年 1 月被要求參加 Milwaukee 扶輪社的獎學金委員會所召開的一個特別議題小組。我認為這是介紹 Jim 給該扶輪社的一個機會，該社距其住所僅有 14 英里。我建議 Milwaukee 扶輪社正式邀請 Jim 參加下次該社的例會，由於他曾經有大使獎學金得獎人的經驗，以及他在學術界的卓越職業，因此他就成為被吸收為扶輪社員的首要人選。該扶輪社當然同意，而且很湊巧，提議 Jim 參加該社成為社員的人，正是與他同時在牛津大學註冊入學的羅茲獎學金學生 (Rhodes Scholar)。2006 年 3 月 James Miller 正式成為一個扶輪社員，承續了他在五十多年前開啟的扶輪關係。

Recently I experienced success in helping bring a long lost Rotary Foundation program alumnus into Rotary. I would like to share my 4-step process as an example of how Rotarians can facilitate alumni membership in Rotary.

Step 1: Research

As Educational Programs Division Manager of The Rotary Foundation, I was asked to deliver a speech to the Rotary Club of DeKalb in June 2005. I accepted the invitation, but with the understanding that a local TRF program alumnus would join me. With research supported by the Alumni Relations staff at The Rotary Foundation, I located Professor James I. Miller, retired chair of the local university's English Department. Jim had served as an Ambassadorial Scholar in England in 1952-53 and still worked at Northern Illinois University in DeKalb.

Step 2: Reconnect

Jim had fallen out of touch with his former sponsor and host Rotary clubs and had not visited any Rotary clubs in many years. He had lived in several countries since leaving his hometown in Oklahoma over 50 years ago. By inviting this scholar alumnus to visit the Rotary Club of DeKalb, I reconnected him with Rotary. In fact, he was pleased to have the opportunity to once again become acquainted with a Rotary club, and turned out to know many of the Rotarians at the meeting.

Step 3: Involve

Although I encouraged the Rotary Club of DeKalb to consider Jim for membership, it was ultimately not practical for him to join this club due to the fact that he was in town only once a week for his work at the university and now resides over 120 miles away in Southeastern Wisconsin. However, I looked for additional opportunities to involve him in Rotary in a meaningful way. In November 2005, I invited him to share with the Educational Programs staff in Evanston his experience as an Ambassadorial Scholar in postwar Europe at the University of Oxford.

Step 4: Invite

When I was asked to participate in a focus group called by the Rotary Club of Milwaukee's Scholarships Committee in January 2006, I saw the chance to introduce Jim to the club, located just 14 miles from his residence. I suggested to the Rotary Club of Milwaukee to invite Jim to an upcoming club meeting, as he was a prime candidate for membership due to his experience as an Ambassadorial Scholar and distinguished career in academia. The club agreed, and coincidentally the Rotarian in the club who proposed Jim for membership was a former Rhodes Scholar enrolled at Oxford at the same time as he was! In March 2006, James Miller became a Rotarian, continuing a relationship with Rotary started five decades ago.

作者: Harvey Newcomb III 是 6440 地區伊文斯頓燈塔扶輪社社員，1990-91 年維也納大學大使獎學金學生。

By Harvey Newcomb III Member, Rotary Club of Evanston Lighthouse, District 6440 1990-91 Ambassadorial Scholar to Universitat Wien

地區扶輪基金前受獎人聯誼會

問與答

District Alumni Associations FAQs

2007-08 年度扶輪基金前受獎人協調人 張迺良前總監 PDG Legal
Rotary Foundation Alumni Coordinator (RFAC)

問：什麼是地區扶輪基金前受獎人聯誼會？

答：該聯誼會是一個活動性的組織，成員包括前扶輪世界和平獎學金學生、扶輪大使獎學金學生、團體研究交換團領隊及團員以及其他扶輪基金計劃參與者。這種地區性的聯誼會正在全世界增長中，通常被稱為扶輪基金前受獎人聯誼會。

問：前受獎人聯誼會成立的目的為何？

答：有五項主要的目的：

- 建立並維繫扶輪基金前受獎人間的共同連結關係。
- 提供足使前受獎人彼此間或與扶輪社友間的連絡管道。
- 連結前受獎人彼此具有的職業同類興趣的前受獎人與扶輪社員。
- 提供參與扶輪教育及人道服務計劃的機會。
- 促進其成為扶輪社員，包括電子扶輪社 (e-clubs)。

問：前受獎人聯誼會會員如何集會與聯繫？

答：前受獎人聯誼會集會每次均由會員來決定。至於集會間則透過網際網路與其他可行之方法來聯繫。

問：前受獎人聯誼會的會員多久需親自參與集會？

答：所有的集會時間及地點，均由成員自己決定。但是強烈建議其年度集會要能與當地的地區年會合併舉辦。

問：參加前受獎人聯誼會有什麼好處？

答：除了得到友誼之外，尚有難以數計的機會，包括下列：

- 可以與各行各業的領導人溝通分享扶輪經驗。
- 直接獲得職業與專業方面的機會。
- 可以在扶輪世界和平獎學金、大使獎學金學生、團體研究交換團員的地區扶輪基金甄選委員會中參與服務。

Q: What is a district Rotary Foundation alumni association?

A: An active organization of former Rotary World Peace Fellows, Ambassadorial Scholars, Group Study Exchange team leaders and members, and other Rotary Foundation program participants. Such district associations are growing throughout the world and are commonly referred to as Rotary Foundation alumni associations.

Q: What are the purposes of an alumni association?

A: There are five main purposes:

- To establish and maintain a common bond among Rotary Foundation alumni
- To provide a connection enabling alumni to network with one another and with Rotarians
- To link the vocational interests of alumni with similar interests of Rotarians and other alumni
- To provide opportunities for involvement in Rotary educational and humanitarian service projects
- To facilitate membership in Rotary clubs, including e-clubs

Q: How do members of an alumni association meet and communicate?

A: Members of an alumni association meet as often as decided by the members. They communicate between meetings through the Internet and other available methods.

Q: How often do the members of an alumni association meet in person?

A: The times and places of all meetings are determined by the members. However, it is strongly recommended that an annual meeting take place in conjunction with the local district conference.

Q: What are some of the benefits of joining an alumni association?

A: There are countless opportunities, in addition to gaining friendships. They include

- Networking with leaders in all professions who share a Rotary experience
- Direct business and professional opportunities
- Serving on district Rotary Foundation selection committees for Rotary World Peace Fellows, Ambassadorial Scholars, and GSE teams

- 擔任扶輪基金計劃參與人的輔導工作。
- 在地區各項會議或各扶輪社例會中擔任主講人。
- 參與國際及當地服務計劃。

問：作一個前受獎人聯誼會的會員要繳什麼費用？

答：沒有。除非聯誼會本身為了特殊的目的決定要繳交少許的一些費用。

問：前受獎人聯誼會所有的會員是否對扶輪基金需要捐獻？

答：不需要。前受獎人並未被要求須對扶輪基金作出捐獻。但是任何金額的捐獻，特別是年度捐獻，是常被鼓勵、歡迎及感謝的。

問：成立前受獎人聯誼會要多少人？其架構如何？

答：成立前受獎人聯誼會並沒有最低人數的限制，但是實務上 15 個人是好的開始數目。每個前受獎人聯誼會選出自己的職員。前受獎人聯誼會的會長是與地區總監及地區扶輪基金委員會間的連絡人。前受獎人聯誼會的細則樣本及其他有關文件均可從國際扶輪總部的扶輪基金前受獎人關係職員取得。

問：扶輪基金前受獎人世界聯誼會是什麼？

答：扶輪基金前受獎人世界聯誼會是扶輪大家庭為尋找所有扶輪基金前受獎人來與扶輪取得連繫的一個新團體。這個新的世界性的聯誼會將於 2008 年 6 月 14 日與在洛杉磯舉行的 2008 國際扶輪世界年會一起舉行就職國際會議。所有扶輪基金的前受獎人將被邀請並鼓勵前來參加，目標是要達到全世界每個地區至少有一位獎學金學生前受獎人及一位團體研究交換前受獎人參加。

- Serving as a mentors to other Rotary Foundation program participants
- Speaking at Rotary club meetings and district events
- Participating in international and local service projects

Q: What are the dues or costs involved with membership in an alumni association?

A: None, unless the association itself decides to establish a nominal fee for specific purposes.

Q: Are members of an alumni association required to contribute to The Rotary Foundation?

A: No, alumni are not required to make contributions to the Foundation. However, contributions of any amount, particularly annual contributions, are always encouraged, welcomed and appreciated!

Q: How many members can form an alumni association and what is its structure?

A: There is no minimum number of members to form an alumni association, although practice has shown a good starting number is 15 members. Each alumni association elects its own officers. The president of the alumni association serves as a liaison to the district governor and district Rotary Foundation committee. Sample alumni association by-laws and other support are available from The Rotary Foundation Alumni Relations staff at RI Headquarters.

Q. What is the Worldwide Rotary Foundation Alumni Association?

A. The Worldwide Rotary Foundation Alumni Association is a new group within the Rotary family that seeks to keep all Foundation alumni connected to Rotary. The inaugural international meeting of this new worldwide association will be held in conjunction with the 2008 RI Convention in Los Angeles on 14 June, 2008. All Rotary Foundation alumni are invited and encouraged to attend. The goal is to have at least one scholar alumnus and one GSE alumnus from every Rotary district in the world attend and participate!



This certifies that the Alumni Association of

Insert your Association Name

having been duly organized and having agreed, through its officers and members, to be bound by its constitution and by-laws is now a duly admitted a member of the

Global Alliance of Rotary Foundation Alumni

In witness whereof the seal of The Rotary Foundation is hereto affixed and the signatures of its officers, being duly authorized, are subscribed hereto this **twelfth day of December 2006**

Admission to membership as a Rotary Foundation alumni association recommended by

Luis Vicente Gay, Chairman
The Rotary Foundation Trustees, RI

Rotary Foundation Alumni Coordinator
Rotary Foundation, Zone 12, RI

角色與責任

Roles and Responsibilities

2007-08 年度扶輪基金前受獎人協調人 張迺良前總監 PDG Legal
Rotary Foundation Alumni Coordinator (RFAC)

主委的責任

開發並維持完整而正確且最新的名冊或資料庫及時通知扶輪基金。(alumni@rotary.org)

1. 組織並指導有關全球前受獎人人道服務獎候選人的提名程序，經地區簽認後向扶輪基金提出申請。
2. 經常舉辦在地區內居住的前受獎人再團聚及活動。
3. 參與扶輪基金年度捐獻及鉅額捐獻小組的工作並鼓勵前受獎人對扶輪基金作出財務捐獻。
4. 向地域扶輪基金協調人以及地帶扶輪基金前受獎人協調人尋求支持，以便履行各項責任。
5. 特別注意要將扶輪世界和平獎學金獎學生納入地區公告文件刊登其事蹟，並邀請獎學生參加地區舉辦的各項會議並發表演說。
6. 要求扶輪世界和平獎學生前受獎人向地區扶輪世界和平基金獎學金小組委員會提供候選人的參考名單，而且至少要有一位前受獎人在該小組委員會擔任顧問。
7. 與其他小組委員會主委一起工作決定有關地區指定基金 DDF 的分配及用途。
8. 向地區扶輪基金委員會主委提出年度報告，詳述如何達成上開目標的具體事項。

小組委員會的責任

1. 支持小組委員會主委籌組前受獎人再團聚及活動。
2. 經由小組委員會主委的協助，務使所有扶輪基金前受獎人均能實現他們重返地區的規定。
3. 協助小組委員會主委招募前受獎人參與外國派來及派遣出國的獎學生，以及團體研究交換團的訓練。
4. 經由小組委員會的指導，建立並維持地區前受獎人協會向國際扶輪基金提出授證的申請。
5. 經由小組委員會主委的指引，鼓勵前受獎人加入扶輪社為社員，使其能持續參與扶輪社的社區服務及國際服務計畫。
6. 強調利用扶輪社網站 www.rotary.org 的重要性以便能夠獲得最新的訊息。
7. 參加小組委員會主委所召集的各項會議。
8. 經由小組主委的協助，參加有關甄選全球前受獎人人道服務獎的提名程序，俾便地區簽認後向扶輪基金提出申請。
9. 與小組委員會主委共同合作，鼓勵前受獎人向扶輪基金作出財務捐獻。

Chair Responsibilities

- 1 Develop and maintain a directory or database that is complete and accurate and notify The Rotary Foundation (alumni@rotary.org) of any updates made.
- 2 Organize and direct the nomination process for candidates for the Global Alumni Service to Humanity Award for district endorsement and submission to The Rotary Foundation.
- 3 Regularly hold reunions and activities for alumni residing in the district.
- 4 Work with the annual giving and major gift subcommittees to encourage alumni to make financial contributions to The Rotary Foundation.
- 5 Look to the regional Rotary Foundation coordinator and the Rotary Foundation alumni coordinator for the zone for support in carrying out responsibilities.
- 6 Devote special attention to communication with Rotary World Peace Fellows, including them in district publications and events and inviting them to speak at meetings and district conferences.
- 7 Ensure that Rotary World Peace Fellow alumni refer candidates for the fellowship to the district's Rotary World Peace Fellowships subcommittee and that at least one fellow alumnus serves as an advisor to the Rotary World Peace Fellowships subcommittee.
- 8 Working with the other subcommittee chairs to determine distribution and usage of the district's District Designated Fund.
- 9 Provide a year-end report to the district's Rotary Foundation chair with specific details describing how the above goals were met.

Subcommittee Responsibilities

- 1 Support the subcommittee chair in the organization of alumni reunions and activities.
- 2 With the help of the subcommittee chair, make certain that all Rotary Foundation alumni fulfill their requirements upon returning to the district.
- 3 Assist the subcommittee chair in recruiting alumni to be involved in inbound/outbound scholar and GSE team orientations.
- 4 With the guidance of the subcommittee chair, establish and maintain a district alumni association and submit an application for charter to The Rotary Foundation.
- 5 With the direction of the subcommittee chair, encourage alumni to remain involved with Rotary through membership, by identifying future program participants or participating in Rotary club community and World Community Service projects.
- 6 Emphasize the importance of clubs using www.rotary.org to obtain up-to-date information.
- 7 Attend all meetings called by the subcommittee chair.
- 8 Participate in the nomination process, with the assistance of the subcommittee chair, for candidates for the Global Alumni Service to Humanity Award for district endorsement and submission to The Rotary Foundation.
- 9 In collaboration with the subcommittee chair, encourage alumni to make financial contributions to the Rotary Foundation.

扶輪家庭的延伸

THE EXTENDED FAMILY OF ROTARY

作者：法蘭克·迪沃

美國阿拉巴馬州 土斯卡洛沙扶輪社

By Frank Deaver

Rotary Club of Tuscaloosa, Alabama USA

台北松山扶輪社前社長 高永吉 PP Spencer 譯



12月是扶輪的“家庭月”。但這“扶輪家庭”僅限於扶輪社員嗎？當然不是！包括在扶輪友誼的精神及服務方面，還有扶少團，扶青團，扶輪青年領袖營，大使獎學生及團體研究交換的團員。他們都屬於延伸的扶輪家庭成員，他們分享“超我服務”的原理及實務。

一位非扶輪社員，他是一個葡萄牙天主教的神父，曾經代表團體研究交換的團員到美國，我們就以他為例作說明。他的教區是在葡萄牙中西部叫亞南德爾的小鎮上，那裡的人口很少，因為經濟活動規模很小，土壤非常貧瘠，都是些沒有價值的岩石。連橄欖樹根都很难找到可下種的地點，穀物的收成是不足的，有牧草的土地僅能維持一小群的山羊，沒有任何東西可吸引產業前來投資。

有謀生能力的年青人都離鄉他去，那些留下來的都是貧窮的，不識字的，被扶養的人，他們需要一位牧羊人，他們需要朋友。約翰神父卻兼具這兩種人的身份，這就是他們的鄉民，對他而言，是一個延伸的家庭。他多年來一直是他們的牧羊人，同時他們也深信他是他們真正的朋友，他們的神父，兄弟，他們的家庭。

約翰神父為 12 個會眾傳道，每個禮拜天有六次的禮拜式，他的傳道的用語不是很正式的，較為個人化的，他不用手抄本也不用筆記，但他的話及態度是一種激勵及樂觀的。他邊走邊講道，他真誠的關懷他們，而他們也深信不疑他的表現。

在他與他們鄉民相處的一個禮拜當中，他很活躍地證明他關懷他們。他與鄉親們在人行道上的咖啡屋一起啜飲咖啡，他非常親切的輕撫嬰兒的頭，幽默地與小孩們聊天，體貼地安慰生病的人及殘障的人，並且親自的對其他許多的人表達他的關懷，每當有人需要一位朋友時，他永遠就在身旁。

約翰神父並非扶輪社員，在亞南德爾並沒有扶輪社，但他却被地區的扶輪社選為他們團體研究交換的親善大使。當他從美國回去以後，他每天都扮演著他們家庭的親善大使。約翰神父就像一位很優秀的扶輪社員，他是村民，貧苦人們的家庭的成員，他是那些急需家庭溫暖人們的家庭。

約翰神父，雖然他不是扶輪社員，他每天所扮演的角色是扶輪座右銘“超我服務”之活生生的典範，他是一位延伸“扶輪家庭”的典範。

December, “Family Month” in Rotary. But is the “Family of Rotary” limited to Rotarians? Certainly not! Included in the spirit of Rotary fellowship and service are Interact, Rotaract, RYLA, Ambassadorial Scholars, and Group Study Exchange teams. They are all members of the extended Rotary Family, sharing in the principles and practice of Service Above Self.

A non-Rotarian who exemplifies the spirit of Rotary is a Portuguese Catholic priest, once a GSE team member to the United States. His parish is the small county of Alandroal, in east central Portugal. There is little population there because of so little economic opportunity. The soil is thin, covering worthless rock. Olive trees find little room to sink their roots. Grain crops are sparse. Grazing land will only sustain small herds of goats. And there is nothing to attract industry.

Young people with employable skills leave. Those who stay behind are the very poor, the illiterate, the dependent. They need a shepherd. They need a friend. And in Father John they have found both. These are his people, to him an extended family. He has been their shepherd for many years, and they have learned that he is truly their friend, their father and brother, their family.

Father John ministers to twelve congregations, with six services every Sunday. His messages are rather informal, quite personal. He has no manuscript and no notes, but his words and manner are encouraging, optimistic. He walks among the people as he speaks. He genuinely cares, and they know it, for it shows.

During the week he is among his people, actively demonstrating that he cares. He sips coffee with them at sidewalk cafes. He affectionately pats the heads of infants, playfully chats with children, tenderly comforts the sick and handicapped, and personally addresses the concerns of many others. He is there whenever someone needs a friend.

Father John is not a Rotarian. There is no Rotary Club in Alandroal County. But he was selected by District Rotary to be one of its GSE goodwill ambassadors. And back home he is a daily goodwill ambassador among his own people. Like a good Rotarian, Father John is family to his people, the poor. He is family to those who desperately need family.

Father John, not a Rotarian, is a daily example of living the Rotary motto, “Service Above Self.” He is an example of the extended “Family of Rotary.”